

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Документ за разглеждане в заседание

20.5.2008

B6-0244/2008 }
B6-0245/2008 }
B6-0246/2008 }
B6-0247/2008 }
B6-0248/2008 }
B6-0249/2008 } RC1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно

член 103, параграф 4 от правилника от

- Geoffrey Van Orden, Hartmut Nassauer, Urszula Gacek, Laima Liucija Andrikienė, Colm Burke и Thomas Mann, от името на групата PPE-DE
- Pasqualina Napolitano, Glenys Kinnock, Giovanna Corda, Thijs Berman и Ana Maria Gomes, от името на групата PSE
- Thierry Cornillet, Marielle De Sarnez и Elizabeth Lynne, от името на групата ALDE
- Frithjof Schmidt, Hélène Flautre, Margrete Auken, Raül Romeva i Rueda, Angelika Beer, Alyn Smith, Bart Staes и Daniel Cohn-Bendit, от името на групата Verts/ALE
- Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Mieczysław Edmund Janowski, Ryszard Czarnecki и Gintaras Didžiokas, от името на групата UEN
- Roberto Musacchio, от името на групата GUE/NGL

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

- PSE (B6-0244/2008)
- PPE-DE (B6-0245/2008)
- Verts/ALE (B6-0246/2008)
- UEN (B6-0247/2008)
- GUE/NGL (B6-0248/2008)

RC\724674BG.doc

PE407.438v01-00}
PE407.439v01-00}
PE407.440v01-00}
PE407.441v01-00}
PE407.442v01-00}
PE407.443v01-00} RC1

– ALDE (B6-0249/2008)

за трагичното положение в Бирма

RC\724674BG.doc

PE407.438v01-00}
PE407.439v01-00}
PE407.440v01-00}
PE407.441v01-00}
PE407.442v01-00}
PE407.443v01-00} RC1

BG

Резолюция на Европейския парламент относно трагичното положение в Бирма

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Бирма,
 - като взе предвид заключенията от извънредното заседание на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 13 май 2008 г. относно хуманитарната ситуация в Бирма/Мианмар,
 - като взе предвид Резолюция 60/1 от 24 октомври 2005 г. на Общото събрание на ООН относно заключителния документ от Световната среща на високо равнище, който в параграф 139 утвърди възможността от общи сплотени действия срещу отделни държави, където националните органи явно не успяват да защитят своето население от геноцид, военни престъпления, етническо прочистване и престъпления против човечеството,
 - като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че на 2-3 май 2008 г. циклонът Наргис причини сериозни щети в южните райони на Бирма, включително Rangoon, основния град в страната, и района около делтата на река Irrawaddy, в които живее почти половината от населението на Бирма,
- Б. като има предвид, че държавните медии на Бирма съобщават за 77 738 загинали до този момент, като 55 917 се считат за изчезнали, а според независими наблюдатели и международни агенции за оказване на помощ загиналите са най-малко 100 000; като има предвид, че според оценките на ООН между 1,6 и 2,5 млн. души са пострадали сериозно и се нуждаят спешно от помощ;
- В. като има предвид, че управляващият Държавен съвет за мир и развитие подходи с пренебрежение към предупрежденията и реагира изключително бавно в бедствената ситуация и по отношение на приемането на чуждестранна помощ: до този момент той е допуснал в страната крайно малък брой доставки на международна хуманитарна помощ, като настоява помощите да бъдат разпределяни от военните и забавя издаването на визи за експерти от ООН и други специалисти в областта на подпомагането при бедствия и логистиката;
- Г. като припомня, че съобразно хуманитарното право предоставянето на хуманитарна помощ трябва да бъде неутрално и независимо;
- Д. като има предвид, че хунтата упорства в провеждането на референдума на 10 май, въпреки тежкото положение, в което се намират десетки хиляди души, пострадали сериозно от опустошителния циклон, с изключение на най-засегнатите райони, където гласуването бе отложено до 24 май, въпреки призива за отмяна или отлагане,

отправен от генералния подсекретар на ООН по хуманитарните въпроси;

- Е. като има предвид, че правителството на Бирма блокира международните хуманитарни усилия, като напълно игнорира обстоятелството, че липсата на чиста вода, храни и медицински грижи е възможно да предизвика инфекциозни болести, които значително да увеличат броя на жертвите;
 - Ж. като има предвид, че етнически народности, особено карените - жертви на голяма дискриминация и лишения - са сериозно засегнати в района около делтата на река Irrawaddy,
 - З. като има предвид, че условията за доставянето на хуманитарна помощ вече бяха крайно ограничени, тъй като през февруари 2006 г. правителството на Бирма издаде нови насоки, което доведе до сложни процедури, свързани с пътуването и контрола върху чуждестранните служители,
 - И. като има предвид, че два дни след циклона Европейската комисия предостави 2 млн. евро като помощ за задоволяване на основните потребности на оцелелите в зоната на бедствието; като има предвид, че понастоящем равнището на обещаната помощ от ЕС достига 17 млн. евро и би могло да надвиши 30 млн. евро, ако ръководителите на Бирма допуснат международна помощ,
 - Й. като има предвид, че комисарят на ЕС по развитието не получи разрешение да пътува до най-засегнатите райони и исканията му за по-добър достъп на хуманитарните работници до района на делтата на река Irrawaddy бяха пренебрегнати,
 - К. като има предвид, че няколко правителства, включително в държавите-членки на Европейския съюз, призоваха по отношение на Бирма да бъде приложен принципът на отговорност за защита, установен от ООН с цел да бъдат спасени жертвите на геноцид и престъпления против човечеството;
1. остро осъжда неприемливо бавната реакция по отношение на тази сериозна хуманитарна криза от страна на властите в Бирма, които дават преимущество на запазването на властта си пред оцеляването на гражданите;
 2. призовава упорито правителството на Бирма да даде приоритет на живота на населението и да допусне дейности по оказване на хуманитарна помощ в засегнатите от циклона райони, незабавно да предостави визи на хуманитарните работници, да позволи на ООН и на международни хуманитарни агенции да раздават помощи директно на нуждаещите се и да позволи на съседните страни да предоставят помощи по въздух и по море на жертвите, които не може да бъдат достигнати бързо по друг начин;
 3. осъжда изкривените приоритети на режима за продължаване с т.нар. референдум за нова конституция и отхвърля недостоверния му резултат в момент, когато голяма част от страната е опустошена и милиони души търпят последиците от явлението, уместно

RC\724674BG.doc

PE407.438v01-00}
PE407.439v01-00}
PE407.440v01-00}
PE407.441v01-00}
PE407.442v01-00}
PE407.443v01-00} RC1

описвано като "природно бедствие, превърнало се в причинена от хора катастрофа";

4. още веднъж изтъква, че суверенитетът на една нация е недопустимо да има върховенство пред правата на нейния народ, както са утвърдени в принципа на ООН на отговорност за защита; призовава правителството на Обединеното кралство, което е председател на заседанията на Съвета за сигурност на ООН през май, да предприеме неотложни действия за включване на Бирма в дневния ред на Съвета; призовава Съвета да разгледа възможността за разрешаване на пратки помощ за Бирма, дори без съгласието на бирманската военна хунта;
5. приветства споразумението, постигнато на срещата на високо равнище на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН), Индия и Китай в Сингапур на 19 май 2008 г., да позволят на АСЕАН да координира международните усилия за оказване на хуманитарна помощ, както и решението за международна донорска конференция в сътрудничество с ООН в Рангун на 25 май, която да обедини помощта за жертвите;
6. призовава в тази връзка за неотложно учредяване на специален фонд под егидата на ООН, който да улесни ефективното разпределение на помощта в страната;
7. призовава правителствата на Китай и Индия да използват своето влияние върху бирманските власти, за да отворят Бирма за незабавен достъп до всичката възможна хуманитарна помощ;
8. изтъква неотложното естество на помощта, която следва да бъде доставена на пострадалите, тъй като метеорологичните условия в засегнатия район се влошават със започването на мусона, което представлява допълнителна заплаха за бедстващите оцелели; счита за важно да се гарантира, че засегнатите селски стопани ще получат помощ, за да могат да засадят нова реколта ориз навреме и да се избегне още едно бедствие;
9. изразява подкрепа за усилията на ЕС, ООН, отделни страни и други международни и неправителствени организации екипите за хуманитарна помощ да получат достъп, и изтъква, че без пълно сътрудничество от страна на бирманските власти има съществена заплаха от още по-тежка трагедия; възлага много надежди на следващата мисия на генералния секретар на ООН Бан Ки Мун, поканен за преговори с бирманските власти; призовава генералния секретар на ООН да използва своето влияние върху бирманските власти, за да отворят Бирма за незабавен достъп до всичката възможна хуманитарна помощ;
10. е на мнение, че ако бирманските власти продължат да възпрепятстват помощта да достигне до застрашеното население, те трябва да се подведат под отговорност за престъпления срещу човечеството пред Международния наказателен съд (МНС); призовава държавите-членки на ЕС да оказват натиск за резолюция на Съвета за сигурност на ООН, която да отнася случая до прокурора на МНС за разследване и преследване;

11. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки, на специалния пратеник на ЕС за Бирма, на бирманския държавен съвет за мир и развитие, на правителствата на държавите-членки на АСЕАН и АСЕМ, на междупарламентарното събрание АСЕАН – Мианмар, на г-жа Aung San Suu Kyi, на НЛД, на генералния секретар на ООН, на върховния комисар на ООН по правата на човека, и на специалния докладчик на ООН по правата на човека за Бирма.

RC\724674BG.doc

PE407.438v01-00}
PE407.439v01-00}
PE407.440v01-00}
PE407.441v01-00}
PE407.442v01-00}
PE407.443v01-00} RC1

BG